



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

**SUZUKI
GSX650F 08 / 1250 10**

© by MRA-Klement GmbH – 10/2015 4025066141395

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	
1	Kantenschutz-Profil	---	
2	Klemmhülse		

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Entfernen Sie die Abdeckkappen sowie die Schrauben und nehmen Sie die Spiegel ab.
3. Entfernen Sie die beiden Schrauben des Kombiinstruments (Foto 1) und ziehen Sie es vorsichtig aus der Halterung.
4. Die Sicherungslasche am Stecker drücken und den Stecker abziehen (Foto 2).
5. Drehen Sie die beiden Schrauben der Windschutzscheiben-befestigung (Foto 3) von innen vorne links und rechts heraus und drücken Sie die Gummimuttern raus.
6. Drehen Sie die beiden Schrauben der Windschutzscheibe oben neben den Spiegeln heraus und ziehen Sie die Gummimuttern heraus (evtl. anfeuchten).
7. Ziehen Sie die Verkleidung an den beiden Enden etwas nach oben und nehmen Sie die Verkleidungsscheibe nach hinten heraus.
8. Entfernen Sie vorsichtig die schwarze Kunststoffabdeckung der Originalscheibe.
9. Einbau der Zubehörscheibe in umgekehrter Reihenfolge.
10. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe, beginnend an dem Verkleidungsübergang bis zur gegenüberliegenden Seite. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
11. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kanten-schutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, sodass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA-Screen	---	Allen key 4mm Ring Spanner 10mm Combination pliers
1	Edge protection profile,	---	
2	Clamp sleeves	---	

Fitting the screen to the motorcycle:

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Remove the covering caps and screws and take off the mirror.
3. Press the safeguard clip on the plug and pull off the plug (*Photo 2*).
4. Turn out the two screws of the windscreen fastening system (*Photo 3*) from the inside front left and right and press out the rubber nuts.
5. Turn out the two screws of the windscreen up beside the mirror and pull out the rubber nuts (moisten if necessary).
6. Pull the lining slightly upwards from both ends and remove the screen of the lining through the back.
7. Carefully remove the black plastic cover of the original screen.
8. Insert the accessory screen in reverse order.
9. Pull the edge protection profile on the back, open area of the screen, beginning from the lining transition to the opposite side. Cut off the rest if necessary.
10. Push the clamping sleeves through the ends of the edge protection profile and press them slightly together with combination pliers in such a way that the edge protection profile is clamped.
11. Remove the unit, disconnect the plug and put it to the side.
12. Remove the screws of the inner covering and the front screws of the fairing-screen.
13. Loosen the inner fairing and remove the screen.
14. Assembly in reverse order.
15. Apply the edge guard profile to the exposed rear area of the windshield, starting at the fairing transition and ending at the opposite side. Cut off the rest if required.
16. It is also possible to push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip and lightly compress these using a pair of pliers to secure the edge strip.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE GSX650F 08/1250 10

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA. Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise MRA	---	
1	Profilé de protection des bords	---	
2	Douille de serrage	---	

Montage de la vitre sur la moto:

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Enlevez les capuchons de protection ainsi que les vis et ôtez les rétroviseurs.
3. Enlevez les deux vis du tableau de bord (Photo 1) et retirez-le avec précaution du support.
4. Appuyez sur la patte de sécurité de l'alimentation et retirez le connecteur (Photo 2).
5. Sortez les deux vis droite et gauche de la fixation du pare-brise (Photo 3), à l'intérieur, et sortez les écrous caoutchouc par pression.
6. Sortez les deux vis situées en haut du pare-brise, à côté des rétroviseurs, et retirez les écrous caoutchouc (mouiller au besoin).
7. Faites glisser légèrement l'habillage vers le haut par les deux extrémités et retirez la vitre de l'habillage par l'arrière.
8. Enlevez avec précaution la protection noire en plastique du pare-brise d'origine.
9. Remontez la nouvelle bulle dans le sens inverse.
10. Placez la bordure de protection sur la partie arrière en retrait de la bulle, en commençant depuis la jonction avec l'habillage jusqu'au côté opposé. Coupez le reste si besoin est.
11. Insérez les douilles de serrage sur les extrémités de la bordure de protection et pressez légèrement avec une pince universelle, de sorte que la bordure de protection soit bloquée.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
 Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
 Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	
1	Profilo salvabordo, Manicotti di serraggio	---	
2	Bussola di chiusura	---	

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Rimuovere i cappucci e le viti e staccare gli specchi.
3. Rimuovere le due viti dello strumento multiplo (foto 1) e sfilarlo con cautela dal supporto.
4. Premere la linguetta di sicurezza sul connettore e sfilare il connettore (foto 2).
5. Ruotare le due viti del fissaggio del parabrezza dall'interno anteriormente a sinistra e a destra e scalzare i dadi in gomma.
6. Svitare le due viti del parabrezza in alto accanto agli specchi e sfilare i dadi in gomma (eventualmente inumidire).
7. Tirare leggermente su il rivestimento sulle due estremità e sfilare all'indietro la lastra di rivestimento.
8. Rimuovere con cautela la copertura in plastica nera del parabrezza originale.
9. Montaggio del cupolino accessorio in sequenza inversa.
10. Tirare il profilo paraspigoli sulla zona posteriore libera del parabrezza, iniziando dal punto di passaggio al rivestimento fino al lato opposto. Eventualmente tagliare le eccedenze.
11. Infilare le bussole di chiusura sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerle leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo paraspigoli.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE GSX650F 08/1250 10

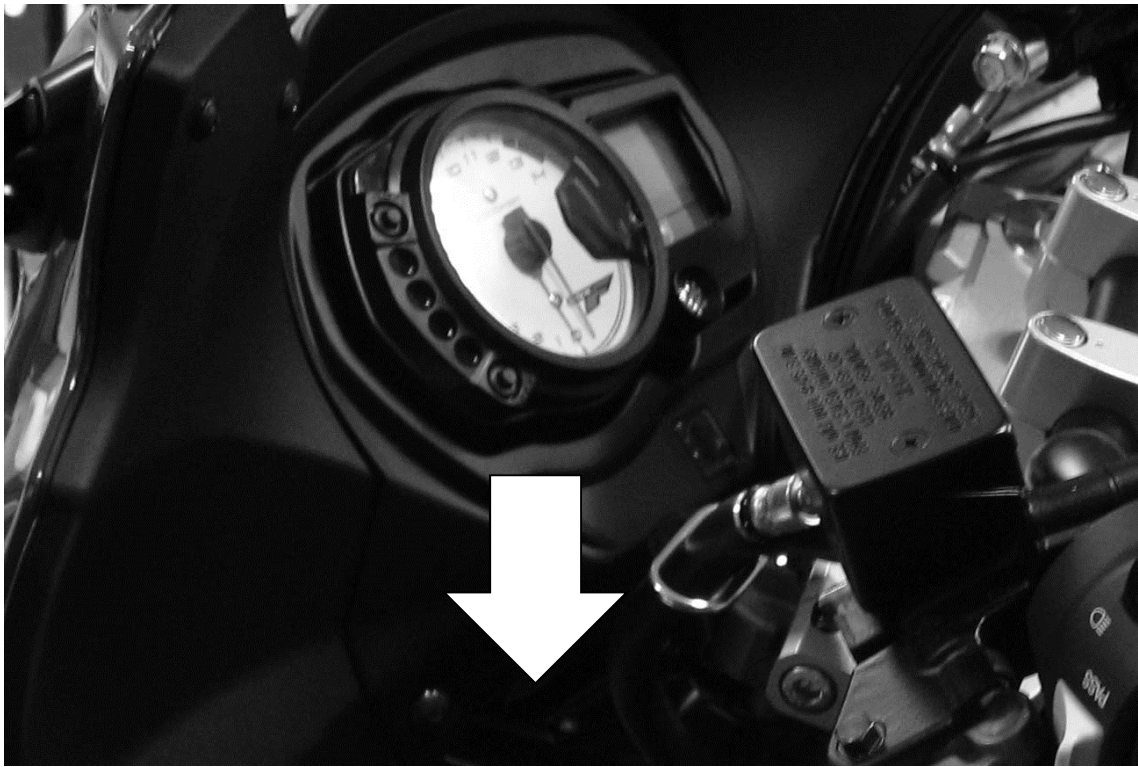
Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	
1	Perfil protector de bordes	---	
2	Casquillos de retención	---	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Retire las tapas y los tornillos y quite el espejo.
3. Quite los dos tornillos del instrumento combinado (foto 1) y extraígalos con cuidado del soporte.
4. Presione la lengüeta de seguridad del enchufe y retirelo (foto 2).
5. Desatornille los tornillos del soporte del parabrisas (foto 3) por dentro a ambos lados y extraiga las tuercas de goma.
6. Desatornille los tornillos del parabrisas arriba junto a los espejos y extraiga las tuercas de goma (humedecer en caso necesario).
7. Tire el revestimiento de ambos extremos un poco hacia arriba y retire la luna de revestimiento hacia atrás.
8. Retire cuidadosamente la cubierta de plástico negra de la Pantalla original.
9. El montaje de la Pantalla Vario se lleva a cabo a la inversa.
10. Retire la moldura de protección de bordes de la zona trasera y descubierta de la luna, comenzando por la transición del revestimiento hasta la parte opuesta. En caso necesario recorte el resto.
11. Mueva los manguitos de apriete hacia el final de la moldura de protección de bordes y apriételos ligeramente con una pinza universal de manera que se fije el perfil de protección de bordes.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



P 2



P 3